



© 2019 Association des Baïas de Mer

*Galala*

ガラ・パーティー  
MONACO

2020.11.04・TOKYO

 CCI FRANCE JAPON  
在日フランス商工会議所







Dear members,

We are pleased to announce that the 2020 Tokyo Gala Party of the CCI France Japan will take place on Wednesday, November 4, 18:30, at Cerulean Tower Tokyo Hotel.

Every year since 1978, the Tokyo Gala Party celebrates the gastronomy, culture and French art de vivre. This year, we will bring you into the thrilling and wonderful world of "Monaco".

We will welcome Christian Garcia, Executive Chef to His Serene Highness Prince Albert II of Monaco. For this exceptional evening, he will offer you a special menu bringing out the best of French cuisine.

Finally, the evening will end with our traditional raffle; a great opportunity to win many luxurious prizes offered by the most famous French brands.

The 2020 Tokyo Gala Party will be a unique evening for everyone to remember.

We look forward to seeing you on November 4, 2020.

**Armel Cahierre**  
President of the French Chamber of Commerce and Industry in Japan

会員の皆様へ

時下益々ご清栄のこととお喜び申し上げます。

在日フランス商工会議所最大のイベント2020年ガラ・パーティーを、11月4日(水)18時30分より、セルリアンタワー東急ホテル、ボールルームにて開催致します。

ガラ・パーティーは、フランスの文化を日本のビジネスパートナーの方々にお伝えすることを目的に、1978年より毎年開催している在日フランス商工会議所のディナーショーです。本年は「モナコ」をテーマに、皆様をスリリングで素敵な世界にお連れします。

モナコ公国元首アルベール2世大公専属料理人クリスチャン・ガルシア氏による、特別なメニューをお楽しみいただきます。

また、フランスの文化と魅力をお伝えするパーティーの最後には、豪華賞品が盛り沢山の抽選会を開催致します。

ガラ・パーティー2020が、皆様の記憶に残る特別なソワレとなることをお約束致します。2020年11月4日、皆様にお目にかかれましてこと楽しみにしております。

**在日フランス商工会議所**  
会頭 **アルメル・カイエール**



# MONACO モナコ

## Monaco is FOR YOU

Find what you are searching for in Monaco! Whether it is a family holiday, a romantic getaway, a setting for your convention, or even your next business venture, Monaco is For You.

The Principality of Monaco has a DNA that is founded on excellence, ethics, innovation, and entrepreneurship. Led by H.S.H. Prince Albert II, every action taken by the Principality comes from a place of human caring and consciousness for the well-being of Monaco's people, its visitors, its businesses, as well as the planet at large.

While continuously striving to modernize to perpetuate excellence and offer unique experiences, Monaco remains a destination of responsible luxury, seeking to exceed the expectations of all who visit.

A short 30-minute ride by electric taxi from the International Nice Côte d'Azur Airport will bring you to Monaco, where you can enjoy spectacular views of the Mediterranean Sea, plentiful green spaces from the Princess Grace Rose Garden to the Exotic Garden, and the highest quality of service in world-famous hotels such as the Hôtel de Paris Monte-Carlo. Follow-up a visit to the casino with an unforgettable performance by the Ballets de Monte-Carlo in the intimate Opéra de Monte-Carlo designed by Charles Garnier. Or simply enjoy a leisurely walk through Monaco's streets, some of the safest in the world.

Whether for business or pleasure, or a bit of both, we look forward to welcoming you in Monaco.

モナコを訪れたらやってみたくてと思っていることをぜひ見つけてください! 家族旅行でも、恋人とのロマンチックな旅行でも、またはビジネス・コンベンションの開催や新規事業の開拓地としても、モナコはあなたの望みを叶えられる場所です。

モナコ公国には、卓越性、倫理、革新、起業家精神に基づくDNAが根付いています。アルベール2世大公が主導する公国におけるすべての施策は、モナコに住む人々のみならず、旅行者や企業、そして地球全体に対する思いやりと意識から生まれているものです。

その卓越性を保ちながらユニークな体験を提供できるよう、モナコは、常に時代に合わせて変化していくことを目指している一方、訪れるすべての人々の期待を超える“レスポンシブル・ラグジュアリー”な場所であり続けています。

モナコへは、ニース・コート・ダジュール空港から電気自動車のタクシーに乗り、わずか30分で行くことができます。地中海の壮大な景色、グレース公妃のバラ園や熱帯公園といった豊かな緑地を楽しむことができます。また、オテル・ド・パリ・モンテカルロなど世界に名高いホテルで最高品質のサービスをも体験していただけます。ヨーロッパを代表するカジノで楽しみ、シャルル・ガルニエが設計した小規模ながら由緒正しいモンテカルロ・オペラ座で、オペラやモンテカルロ・バレエ団の公演を鑑賞することは、きっと忘れがたい体験となるはずです。世界で最も安全な場所のひとつといえるモナコの通りは、単にそぞろ歩きをするだけでも、他にはない楽しいひと時を送っていただけます。

ビジネスまたは観光、もしくはその両方の目的で渡航されても、私たちはモナコで皆様にお会いできるのを楽しみにしています。



MONTE-CARLO Société des Bains de Mer



MONTE-CARLO Société des Bains de Mer





# Christian Garcia

## Executive Chef to His Serene Highness Prince Albert II of Monaco

Born in Bourges, in France, Christian Garcia grew up in Essonne, and then followed his parents to the Principality of Monaco in 1976.

Between 1982 and 1987, Christian Garcia worked at the Hôtel de Paris in Monaco, alongside Chef Sébastien Bonsignore, and later, Alain Ducasse.

He joined the Prince's Palace kitchens in 1987 under Prince Rainier III and became the Executive Chef to His Serene Highness Prince Albert II of Monaco since 2005.

He serves his creations at the Monaco Palace during official dinners, as well as serving the daily meals of T.S.H. Prince Albert II and Princess Charlene, as well as their children, Prince Jacques and Princess Gabriella.

Since 2007, Christian Garcia is the President of the Club des Chefs des Chefs d'Etat. He is also a member of the Académie Culinaire de France, member of the Disciples d'Auguste Escoffier and of the "Grand Cordon d'or de la cuisine française".

On February 19, 2013, during a gala dinner organized under the presence of the Ambassadors of Monaco, S.E. Mr. Patrick Médecin, and of France, S.E. Mr. Christian Masset, Christian Garcia and Bernard Vaussion, Executive Chef for the President of France, prepared a prestigious menu utilizing ingredients from the Tohoku region for 200 participants at the Palace Hotel in Tokyo.

Even if activity had started again in the Fukushima prefecture after the cleaning of the lands and the shores, it remained difficult for producers from these agricultural areas to sell their products to Japanese customers.

This initiative's objective was therefore to show the public that products from the Tohoku area (Fukushima) were safe for consumption.

On October 14, 2019, a gala dinner for 500 guests was organized at the Cerulean Tower Tokyu Hotel to support the Tohoku and Kumamoto areas, after the recent natural disasters. This dinner was coordinated by Christian Garcia and Mr. Magnus Raihle Rehbäck, chef of his Highness the King of Sweden together with the Executive Chef of the Hotel Cerulean Nobuhiko Fukuda.

The ingredients for the menu included items such as seafood from the Tohoku area and lemons from Kumamoto area. Among the dishes, Christian Garcia prepared a citrus and chocolate mousse, a favorite of H.S.H. Prince Albert II. A portion of the benefits were donated to the town Kesennuma, in Miyagi prefecture in the Tohoku area, and to the NPO "Katariba" helping children in areas that suffer from natural disasters.





# クリスチャン・ガルシア

## モナコ公国元首アルベール2世大公専属料理人

フランスのシェール県ブルージュに生まれたクリスチャン・ガルシア氏は、エソンヌ県で育ち、1976年に両親に付いてモナコ公国へと移り住みました。その後、1982年から1987年の間、モナコにあるオテル・ド・パリ・モンテカルロにて、セバスチャン・ボンシニョール料理長やアラン・デュカス氏と働きます。

1987年にはモナコ大公宮殿の料理人となり、レニエ3世大公に仕えました。2005年からは、モナコ公国元首である、アルベール2世大公の専属料理人を務めています。モナコ宮殿で執り行われる公式の晩餐だけでなく、アルベール2世大公、シャルレーヌ王妃、ジャック公子、ガブリエラ公女の日々の食事でも腕を振っています。

2007年より、クリスチャン・ガルシア氏は国際団体「国家首脳シェフクラブ」の代表を務めています。彼はまたフランス料理アカデミー、エスコフィエ協会、ル・グラン・コルドン・ドールフランス料理協会の会員でもあります。

2013年2月19日、パトリック・メドゥッサン駐日モナコ公国大使とクリスチャン・マセ駐日フランス大使が出席した東京でのガラ・ディナーでは、クリスチャン・ガルシア氏はフランス大統領専属料理人を務めるベルナール・ヴォシヨン氏と共同で、東北地方の食材を用いた華やかな料理を提供しました。その晩、パレスホテル東京で開かれたこの会食には200人が参加しました。

この頃、日本では東日本大震災後、平地や海岸の整備により福島県での生産活動が再開し、健康に対する危険が取り除かれてはいましたが、農業やカキの養殖で名高いこの地の食材を日本の消費者に販売することは依然として困難な状況が続いていました。そういった状況下で行われた、この取り組みの目的は、まさに東北(福島県)産の食材の評判を取り戻し、人々にその安全性を示すことにありました。

2019年10月14日には、近年、被災が続いている東北地方と熊本県の復興支援ガラ・ディナーがセルリアンタワー東急ホテルにて、開催されました。クリスチャン・ガルシア氏とスウェーデン国王専属料理人マグナス・レーベック氏は、セルリアンタワー東急ホテル総料理長福田順彦氏と共同でこのディナーを手がけました。

料理には東北地方の海産物や熊本のレモンなど、生産者が心を込めて作った食材をシェフが調理し、総勢約500人のゲストに振舞われました。当日、クリスチャン・ガルシア氏は、アルベール2世大公の好物のシトラスのチョコレートムースをデザートとして提供しています。ガラ・ディナーの売上金の一部は宮城県気仙沼市と、被災した地域の子どもたちを支援する認定NPO法人カタリバに寄付されています。



18:00 Reception and cocktail  
受付・カクテル

18:30 Opening  
開場

18:45 Opening remarks  
開会のご挨拶

19:00 Dinner presented by Christian Garcia  
Executive chef to His Serene Highness Prince Albert II of Monaco  
ディナー  
メニュー監修  
モナコ公国元首アルベール2世公専属料理人  
クリスチャン・ガルシア氏

Raffle  
抽選会(上位)

Show  
スペクタクル

22:30 End of the event/handing over winning prizes from the raffle  
閉会/抽選会当選賞品の引渡し

Wednesday, November 4, 2020  
2020年11月4日(水)

Cerulean Tower Tokyu Hotel  
Cerulean Tower Ballroom  
26-1, Sakuragaoka-cho, Shibuya-ku  
150-8512 Tokyo

**セルリアンタワー東急ホテル**  
B2階 ポールルーム  
〒150-8512 東京都渋谷区桜丘町26-1



The Gala Party is held with the support of the French Ambassador in Japan.  
在日フランス商工会議所ガラ・パーティーは、駐日フランス大使ご後援のもと、開催されます。







## Amitié Sans Frontières Internationale Japon (ASFIJ)

Amitié Sans Frontières Internationale (ASFI) est une organisation humanitaire créée en 1991 par Madame Régine Vardon-West de nationalité monégasque, dont le siège est en Principauté de Monaco, et placée sous la présidence d'honneur de Son Altesse le Prince Albert II de Monaco.

L'Amitié Sans Frontières Internationale Japon (ASFIJ) a été créée en mai 2015 par Yurie Hatanaka Tamenne pour étendre au Japon, la philosophie d'ASFI "Justice, Tolérance et Amitié", ainsi que les activités humanitaires par le biais de collectes de fonds.

L'ASFI compte plus de 20 succursales dans le monde, dont la Principauté de Monaco, a obtenu le statut consultatif du Conseil économique et social des Nations Unies et mène des activités en coopération avec le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR).

Sur la base de sa philosophie "Justice, Tolérance et Amitié", l'ASFI organise des événements de collecte de fonds tels que des soirées de gala de bienfaisance, des événements sportifs et des projets culturels. Les fonds collectés à partir de ces événements sont utilisés pour une aide humanitaire par le biais du siège de l'ASFI et le UNHCR. Ils viennent en aide aux enfants en Afrique et fournit des secours aux enfants syriens négligés dans les camps de réfugiés.

### 一般社団法人

## アミチエ ソン フロンティエール インターナショナル ジャパン

アミチエ ソン フロンティエール インターナショナル (ASFI) は1991年に設立された人道支援の団体で、モナコ公国に本部をおき、国家元首であるアルベール大公が名誉顧問総裁を務めています。

一般社団法人アミチエ ソン フロンティエール インターナショナル ジャパンは2015年5月、ASFIの基本理念「道徳・寛容・友情」および、「人生を愉しむことが人道支援につながる」ファンドレイジングによる人道支援活動を日本に広げるために設立されました。ASFIは、モナコ公国を始め世界中に20を超える支部があり、国際連合経済社会理事会の諮問資格を持ち、国連難民高等弁務官事務所 (UNHCR) と提携し活動しています。

ASFIは、基本理念「道徳・寛容・友情」の元、チャリティーガラパーティー、スポーツイベントや文化事業をはじめとしたファンドレイジングイベントを開催し、ハイソサエティな社交を通じた人道支援活動を行っており、そのファンドレイジングイベントによる収益は、ASFI本部ならびにUNHCRを通しアフリカの子供達への支援、難民キャンプに放置されたのシリアの子供たちの救済など、時事最適な人道支援に役立てています。